

Contract No : 7158-000096102 رقم العقد :
Card No : 24492/1 رقم المنشأة :

This Contract Was Made on: 21-04-2002 In Dubai
أنه في يوم : الأحد الموافق : 21-04-2002
في إمارة : دبي تم الإتفاق بين كل من :



1161

A. FIRST PARTY

Company / Est : AL HABBAI CONTRACTING
Nationality : EMIRATES
Address : AL SAFIYA / AL YASMIN BLDG.
Represented by: ABDULLA AHAMED MOHD AL HABBAI

منشأة / الكفيل : الحباي للمقاولات
وجنسيته / جنسيته : الإمارات
وعنوانها / عنوانه : ديرة / الصيفية / بناية الياسمين
ويمثلها / يمثلها : عبدالله احمد محمد الحباي

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : SHARMA PRABHU RAMAN
Nationality : INDIA
Passport No: A1530594

السيد / السيدة : شارما براهو رامان
وجنسيته / جنسيته : الهند
جواز سفر رقم : A1530594

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the Second party accepts to work for first party as CONSTRUCTION CARPENTER

in the U.A.E. For a basic salary 600 Per MONTH
six hundred dirhams

2) The duration of this Agreement shall be (Limited)

As from 12-03-2002 to: 11-03-2005

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of _____ months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Fedral Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided there in.

And also as provided in Clause (88) there of.

5) Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

6) This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

وقد أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على مايلي :

(١) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة نجار مباني بدولة الإمارات

وذلك نظير راتب أساسي قدره 600 شهريا ستمائة درهما

(٢) تكون مدة هذا العقد: (محدد) وتبدأ اعتبارا من: 12-03-2002 الى: 11-03-2005

(أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة _____ شهر تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

(ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد مجددا لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

(٣) يتحمل الطرف الأول تذاكر السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند إنتهاء العقد.

(٤) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة ١٢٠ من القانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٠ في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة ٨٨ من القانون ذاته.

(٥) تسري أحكام القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٠ فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

(٦) حرر من هذا العقد ثلاث نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويتسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.



ENTRY PERMIT No.: 2017355/201/1999

: اذن دخول رقم

Date & place of issue : 20/02/1999 DUBAI

: تاريخ ومحل الاصدار

EMPLOYMENT —

Allowed to Enter U. A. E. to :

: أجاز بدخول دولة الامارات العربية المتحدة الى

Full Name : Mr. SHARMA PRABHU RAMAN

: الاسم الكامل

Nationality : INDIAN

: الجنسية

Place Birth : RAKAWA

: محل الميلاد

Date of Birth : 1974

: تاريخ الميلاد

No. of Passport: A 1530594

: رقم

Profession : CONSTRUCTION CARPENTER

: المهنة

Accompanied by

: المرافقون

Wife : None

: الزوجه

Children : None

: الأبناء

None

Sponsor الكفيل

Name : AL HABBAL CONTRACTING

: الاسم

Address : 628388 P.O.Box 21313 2/1/22941

: العنوان

NOTES :

: تنبيه

- 1 - Validity of Permit : Two months from date of issue
- 2 - Duration of Stay : 30 days from the date of entry. Persons entering for employment/Residence should report to the Administration within the duration of stay.
- 3 - This permit becomes invalid if any alteration occurs in details
- 4 - Bearer of Visit/Residence permit not allowed to work paid or unpaid

- ١ - صلاحية الاذن شهران من تاريخه.
- ٢ - مدة الإقامة ٣٠ يوما من تاريخ الدخول وعلى القادمين للعمل او الإقامة مراجعة الادارة خلال تلك المدة.
- ٣ - يبطل هذا الاذن اذا ظهر اي كشط او تعديل في تفاصيله.
- ٤ - لايجوز لحامل اذن دخول للزيارة/للإقامة العمل بأجر أو بدون أجر.

6781/1

R-353

Director of Naturalization & Residence



0702010299017355



استوفيت الرسوم



Contract No : _____ رقم العقد :
Card No: 24492/1 رقم المنشأة :
This Contract Was Made on: 20-04-1999

انه في يوم 20-04-1999 تم الإتفاق بين كل من:

A. FIRST PARTY

Company / Est: AL HABBAI CONTRACTING
Nationality: EMIRATES
Address: AL SAFIYA / AL YASMIN BLDG.
Represented by: ABDULLA AHAMED MOHD AL HABBAI

الطرف الأول
منشأة / الكفيل:
وجنسيته / جنسيته: الإمارات
وعنوانها / عنوانه: الصيفية بناية الياسمين
ويمثلها / يمثلها: عبد الله احمد محمد الحباي

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs: SHARMA PRABHU RAMAN
Nationality: INDIA
Passport No: A 1530594

الطرف الثاني
السيد / السيدة:
وجنسيته / جنسيته: الهند
جواز سفر رقم: A 1530594

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the Second party accepts to work for first party as
CONSTRUCTION CARPENTER

in the U.A.E. For a basic salary of
600 Dhs. per MONTH

2) The duration of this Agreement shall be (Limited)

As from 13-03-1999 to: 12-03-2002

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of 6 months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

3) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

4) Other allowances granted to the Second Party:

A- Accommodation: FIRST PARTY

B- Transportation: FIRST PARTY

C- Food: SECOND PARTY

D- Others: NIL

وقد أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على مايلي:

(1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة
نجار مباني بدولة الإمارات

وذلك نظير راتب أساسي قدره
600 درهم شهريا

(2) تكون مدة هذا العقد: (محدد) وتبدأ
من: 13-03-1999 إلى: 12-03-2002

(أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

(ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد مجددا لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

(3) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها (30) يوما سنويا (يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

(4) مميزات أخرى للطرف الثاني:

أ- السكن: الطرف الأول

ب- المواصلات: الطرف الأول

ج- التغذية: الطرف الثاني

د- أخرى: بدون

(5) شروط أخرى:

A. NIL

B. NIL

أ- بدون

ب- بدون

6) Daily working hours are (8) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(6) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثماني وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسع ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.

TO : ACCOUNTS/PERSONNEL

REFERENCE : APPOINTMENT OF NEW EMPLOYEE

NAME : Sharma Prabhu Raman,

NATIONALITY : Indian

EMP. NO. : 161

JOB TITLE : Carpenter

GRADE : —

DATE OF JOINING : 13/03/1999

BASIC SALARY : DHS. 600/-

ALLOWANCE IF ANY : HRA — TRANSP. — OTHERS —

LOCATION OF WORK : Site

ADVANCE : DHS — P.V. NO. —

ACCOMMODATION : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

FOOD : ☐ COMPANY ☐ EMPLOYEE

TRANSPORT : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

VISA COST : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

MEDICAL COST : ☒ COMPANY ☐ EMPLOYEE

INCREMENT DETAILS:

MANAGER

DATE:	AMOUNT:	TOTAL SALARY	APPROVED BY SING.	REMARKS :